



## 3. Internationale IHK-Begegnungswoche

OSTWESTFALEN MEETS CHINA  
CHINA-KNOW-HOW FÜR UNTERNEHMEN

14.–19. Juni 2004

Eine Veranstaltungswoche in  
Kooperation mit:  
Deutsche Auslandshandelskammern  
in Hong Kong und Shanghai  
Industrie- und Handelskammer zu Köln



Industrie- und Handelskammer  
Ostwestfalen zu Bielefeld

connecting ideas · Beratung und Umsetzung · Produkte und Services · Informationstechnologie und Telekommunikation · Herausforderungen und Lösungen



### 3. Internationale IHK-Begegnungswoche

**OSTWESTFALEN MEETS CHINA**  
**CHINA-KNOW-HOW FÜR UNTERNEHMEN**

14. – 19. Juni 2004

Ein multilateraler Mix aus  
Wirtschaft, Kultur und Public Relations  
in Bielefeld, Bad Oeynhausen, Bünde,  
Gütersloh und Paderborn



Industrie- und Handelskammer  
Ostwestfalen zu Bielefeld



Industrie- und Handelskammer  
zu Köln

## IMPRESSUM

### Veranstalter / Herausgeber

IHK Ostwestfalen zu Bielefeld  
Geschäftsbereich International  
Elsa-Brändström-Straße 1 – 3  
33602 Bielefeld  
Telefon: 49+(0)521. 554 - 132  
Fax: 49+(0)5 21. 554 – 109  
akalvari@bielefeld.ihk.de  
www.bielefeld.ihk.de

### Idee / Realisation

Klarholz-Kley Kommunikations-Service  
Angela Klarholz-Kley  
Nieheimer Straße 14, 33699 Bielefeld  
Telefon 49+(0)52 02. 8 24 18  
Fax 49+(0)52 02. 8 39 95  
klarholz-kley@t-online.de

**Hauptsponsor:** Commerzbank AG

### Partner | Unternehmen

Unternehmen der Region Ostwestfalen mit Interesse am China-Geschäft, die die Veranstaltungswoche nutzen möchten, um internationale Kontakte zu knüpfen, sich in Ostwestfalen als international agierendes Unternehmen zu profilieren und untereinander internationale Erfahrungen auszutauschen.

### Multimedia

Entrance Digital Film  
Gartenstr. 10  
32120 Hiddenhausen  
Telefon 49+(0)52 23. 87 89 78  
Fax: 49+(0)52 23. 87 89 70  
call: 0700 - Entrance  
www.entrancefilm.de

### Satz und Layout

Jörg Aufdemkamp  
Gestaltung für Unternehmen  
Telefon 49+(0)521. 5 24 56 38

**Stand:** April 2004  
Programmaktualisierungen  
und zusätzliche Informationen  
im Internet unter:  
www.ostwestfalen-meets.com

4 Grußwort Herbert Sommer  
Präsident der Industrie- und Handelskammer  
Ostwestfalen zu Bielefeld

5 Grußwort S. E. Canrong Ma  
Botschafter der VR China, Berlin

## PROGRAMM

- 6 Begleitende Aktivitäten:  
Firmenbesichtigungen und Delegationen |  
Landschaftsarchitektur, Kunst und Literatur
- 7 Eröffnung | Unternehmenskontaktbörse,  
Präsentation der chinesische Städte und Provinzen
- 8 Aufbau des China-Geschäftes und praxis-  
erprobte Konzepte
- 10 Architektur Interdisziplinär
- 11 Logistik im China-Geschäft | Personalentwicklung
- 13 „Hong Kong-Plus“:  
Geschäfte im Perl-River-Delta
- 14 Finanzierung und Investitionen |  
Traditionelle Chinesische Medizin –  
Medizintechnik und Gesundheitswesen
- 15 IT-Management für China
- 16 Wirtschaftspolitik
- 17 Workshop-Spezial: Metall, Metallver-  
arbeitung, Umwelt und Personalentwicklung |  
„ABC des Chinahandels“
- 19 „Laternen-Fest“
- 20 Partner und Mitwirkende
- 22 Organisation und Hotel
- 23 Veranstaltungsorte und Kontakt

Anmeldung (Postkarte)



In den über 20 Jahren nach dem Start der ökonomischen Reformen und der Öffnung weist China ein schnelles Wirtschaftswachstum auf. Immer mehr chinesische Unternehmen wünschen sich, den internationalen Markt zu erschließen. Deutschland verfügt über die stärkste Volkswirtschaft in Europa und nimmt einen wichtigen Platz in der Weltwirtschaft ein. Deshalb kommen etablierte chinesische Firmen gern nach Deutschland, um so den Einstieg in den europäischen Markt zu schaffen. Die „Internationale IHK-Begegnungswoche: Ostwestfalen meets China“ bietet mit ihrem umfangreichen Programm eine sehr gute Gelegenheit dazu.

Die chinesisch-deutsche Wirtschafts- und Handelszusammenarbeit zu intensivieren, insbesondere zwischen kleinen und mittelständischen Unternehmen, ist ein gemeinsames Anliegen beider Regierungen. Die kleinen und mittelständischen Unternehmen in Deutschland verfügen über Hightech-Produkte, in China lockt der Markt mit unendlichen Geschäftsmöglichkeiten. Darin besteht das große Potenzial unserer Zusammenarbeit. Ich glaube, dass es in China viele Möglichkeiten für Unternehmen aus Ostwestfalen gibt, sich dort zu engagieren.

### **S. E. Ma Canrong**

Botschafter der Volksrepublik China  
in der Bundesrepublik Deutschland



Ostwestfalen zählt zu den wirtschaftsstärksten Regionen Deutschlands und ist für chinesische Unternehmen ein zunehmend interessanter Wirtschaftspartner. China ist der größte Handelspartner Deutschlands in Asien. Bereits 400 Unternehmen aus Ostwestfalen sind auf diesem Wachstumsmarkt engagiert. Auch der fünfte Besuch von Bundeskanzler Gerhard Schröder in China im vergangenen Jahr zeigte, dass die deutsch-chinesischen Wirtschaftsbeziehungen sehr gut sind und nach wie vor großes Entwicklungspotenzial erkennen lassen.

Das derzeitige positive Geschäftsklima im Reich der Mitte wollen wir gemeinsam mit unseren Veranstaltungspartnern nutzen und in der diesjährigen „Internationalen IHK-Begegnungswoche“ intensivieren. Ich freue mich, dass wir dazu eine große Zahl namhafter Vertreter aus Wirtschaft und Politik aus China und Deutschland in Ostwestfalen begrüßen können.

Mit ausgewiesenen Experten bietet Ihnen die „Internationale IHK-Begegnungswoche: Ostwestfalen meets China“ eine umfassende Informationsplattform für Ihre Fragen und Ansatzpunkte, die für ein erfolgreiches Engagement auf dem chinesischen Markt notwendig sind.

Ich lade Sie herzlich ein, an den Veranstaltungen in Ostwestfalen teilzunehmen und Erfahrungen für Ihr China-Geschäft zu sammeln.

### **Herbert Sommer**

Präsident der IHK Ostwestfalen zu Bielefeld

**Firmenbesichtigungen und Delegationen aus China**

(Nur für Delegationsteilnehmer aus der VR China und Unternehmen aus Ostwestfalen.)  
Unternehmer- und Wirtschaftsdelegationen aus verschiedenen Provinzen und Städten der VR China werden zu Gast in Ostwestfalen sein und an den Veranstaltungen teilnehmen. Sie können die Gelegenheit nutzen, um direkte Firmenkontakte zu knüpfen. Unternehmen in der Region stehen für gewünschte Besichtigungen zur Verfügung.  
Kontakt: IHK Ostwestfalen zu Bielefeld

**Ausstellung chinesischer Gegenwartskunst**

In den Geschäftsräumen der Henschke und Partner GbR und der Commerzbank AG in Bielefeld während der Geschäftszeiten und nach Vereinbarung.

**Die Künstlerin Liu Yu Mei, genannt Bai Xue**

Im Jahr 1993 sind Werke von Bai Xue in die Sammlung der bedeutenden Maler Chinas aufgenommen worden. Seit 2001 lebt und arbeitet die Künstlerin außer in China auch in Europa und den USA.

**Literatur der Gegenwart**

Motto: „China von innen und außen betrachtet“  
Montag bis Freitag finden initiiert durch die Buchhandlung Stute und unterstützt von der Föderation der Chinesen in Ostwestfalen-Lippe täglich zur Teestunde (16.00 – 18.00 Uhr) Lesungen im Restaurant „Kaiserpalast“ in Bielefeld statt.  
Kontakt: Buchhandlung Stute

**Chinesische In-Door Gartenlandschaft und Kaligraphie**

Landschaftsarchitekten gestalten im Jugendgästehaus/Hotel „Dürkopp Tor 6“ in Bielefeld eine chinesische Gartenlandschaft. Die Gartenlandschaft wird während der Begegnungswoche für Einzelveranstaltungen/Kaligraphie genutzt.  
Kontakt: Peters und Winter Landschaftsarchitekten BDLA

Besichtigungen/Teilnahmen über den gesamten Veranstaltungszeitraum möglich.

## Eröffnung der 3. Internationalen IHK-Begegnungswoche 2004 „Ostwestfalen meets China“

**11.00 h Begrüßung**

Herbert Sommer, Präsident der Industrie- und Handelskammer Ostwestfalen zu Bielefeld

**11.10 h „China – Quo Vadis“**

S. E. Canrong Ma, Botschafter der VR China, Berlin

**11.40 h Das moderne China – Marktchancen heute**

Ekkehard Goetting, Weltsprecher der Deutschen Auslandshandelskammern (AHK's), Hong Kong

**12.00 h Erfolgreich in China mit Konfuzius**

Dr. Christian Ramthun, WirtschaftsWoche, Berlin

**12.20 h China: Zukunftsmarkt für Automobilhersteller und –zulieferer**

Rainer Fuess, Geschäftsführer, Benteler Automobiltechnik GmbH, Paderborn

**12.40 h Diskussion****13.00 h Sektempfang und Imbiss**

### Markterschließung abseits der ausgetretenen Pfade Unternehmenskontaktbörse

**13.30 h Städte/Provinzen stellen sich vor**

Tong Xiang, Provinz Zhejiang | Jinhu, Provinz Jiangsu | Xiangtan, Provinz Hunan | Yiyang, Provinz Hunan

**17.00 h Ende der Veranstaltung**

**Ort/Kontakt:** IHK Ostwestfalen zu Bielefeld

### Eröffnungsabend auf persönliche Einladung des Classic-Club Bielefeld

**19.00 h Empfang, Get together****20.00 h China: Gestern Silk Road – Heute Weltmacht im 21. Jahrhundert? Vortrag und Gesprächsrunde**

**Moderation:** Thomas Herold, stv. Hauptgeschäftsführer der IHK Ostwestfalen

**Statements:** Christoph Zabe-Brechtel, Asia Pacific-Consulting, Herford | Prof. Lutz Leisering, Fakultät für Soziologie der Universität Bielefeld und Vorstandsmitglied des Institutes für Weltgesellschaft | Reinhard Albert, Sales Management, Claas KgaA mbH, Harsewinkel

**Ort:** Lessinghaus, Bielefeld

**Kontakt:** Henschke und Partner GbR, Bielefeld  
Teilnahme kostenpflichtig

## Fit für China?

## Aufbau des Auslandsgeschäftes und praxiserprobte Konzepte

9.30 h **Empfang** in der IHK Ostwestfalen zu Bielefeld

10.00 h **Begrüßung**

Ralf W. Borchering, Vizepräsident der Industrie- und Handelskammer Ostwestfalen

**Moderation:** Dr. Christian Ramthun, Wirtschaftswoche, Berlin

10.10 h **China – Chance für den Mittelstand**

Einführung und Überblick

Peter Englisch, Ernst & Young AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Düsseldorf/Essex

**Doing Business in China**

10.20 h **Erfahrungen deutscher Unternehmen in China anhand von Fallbeispielen**

Dr. Michael Pfaar, Ernst & Young AG, Shanghai

10.40 h **Fallbeispiel A: Der Verkäufer**

Wilhelm A. Böllhoff, Wilhelm Böllhoff GmbH & Co. KG, Bielefeld

10.55 h **Fallbeispiel B: Der Einkäufer**

Carsten Wortmann, WOFI Leuchten Wortmann & Filz GmbH & Co. KG, Meschede

11.10 h **Fallbeispiel C: Der Partner**

Otto Klenner, Wincor Nixdorf International GmbH, Paderborn

11.25 h **Fallbeispiel D: Der Gründer**

Andreas Peter, Peter-Lacke GmbH, Hiddenhausen

**Podiumsdiskussion I:**

11.40 h **Aufbruch ins Reich der Mitte – Erfolgsfaktoren für den Markteintritt in die VR China**

**Moderation:** Dr. Christian Ramthun, Wirtschaftswoche, Berlin

Wilhelm A. Böllhoff, Wilhelm Böllhoff GmbH & Co. KG | Peter Englisch, Ernst & Young AG, Wirtschaftsprüfungsgesellschaft | Otto Klenner, Wincor Nixdorf International GmbH | Andreas Peter, Peter-Lacke GmbH, Hiddenhausen | Carsten Wortmann, WOFI Leuchten Wortmann & Filz GmbH & Co. KG | Dr. Matthias Wolfgruber, Altana Chemie AG

12.45 h **Networking Lunch**

→

## Go far East

13.45 h **China im Fokus: Auslandsmärkte strategisch erschließen**

Bernd Reitmeier, Deutsche Auslandshandelskammer, Shanghai

Wolfgang Heil, GSR Ventiltechnik, Vlotho

14.10 h **Erfolgreiches Auftreten in China**

Dr. Xiaoping Yu, Dr. Yu - China Consulting, Bielefeld/Peking/Shanghai

14.30 h **Finanzierung von Auslandsengagements**

Oliver Gilhaus, Commerzbank AG, Shanghai

15.00 h **Olympiade in China 2008: Mögliche Beiträge von Siemens**

Dr. Jürgen Oberg, Siemens AG, München

15.20 h **Finanzierungsanlass: Expansion nach China durch Eigenkapital**

Dr. Ulf von Haacke, 3i Deutschland GmbH, Düsseldorf

15.40 h **Einladung zum Tee**

**Podiumsdiskussion II:**

16.00 h **Expertenrunde**

**Moderation:** Dr. Christian Ramthun, Wirtschaftswoche, Berlin

Oliver Gilhaus, Commerzbank AG, Shanghai | Reiner Goldmann, S. Goldmann GmbH & Co. KG, Bielefeld/Chengdu | Volker Niestrat, Fennel International GmbH, Bad Oeynhausen | Franz-Michael Oppermann, Deckel Maho Gildemeister Maschine Tools Co. Ltd., Shanghai | Dr. Michael Pfaar, Ernst & Young AG Shanghai | Dr. Mark Przyborowski, arvato systems GmbH/Bertelsmann, Shanghai | Peter Tintelnot, Melitta SystemService GmbH & Co. KG, Minden

17.00 h **Zusammenfassung und Ausblick**

Bernd Reitmeier | Ralf W. Borchering

17.15 h **Ende der Veranstaltung**

**Ort/Kontakt:** IHK Ostwestfalen zu Bielefeld

Kostenbeitrag: 120,- Euro

Architektur Interdisziplinär  
Einladung der Peters und Winter  
Landschaftsarchitekten BDLA und  
Schüco International KG

**18.30 h Empfang****19.00 h Begrüßung**

Bruno Peters, Geschäftsführer, Peters und Winter  
BDLA, Bielefeld | Dr. Winfried Heussler, Geschäftsführer  
der Schüco International KG, Bielefeld

**19.15 h Architektur made in Germany – Netzwerkarbeit**

**Fallbeispiele:** Neubau des Luftfahrt-Museums Beijing |  
Exchequer Centre Beijing | China Communication  
Building | Huayan Longchen Wohnhaussiedlung  
Prof. Dipl.-Ing. Hilmar Wiethüchter und Dipl.-Ing.  
S. M. Thomas Oebbecke, OWP Architects, Bad Oeynhausen

**19.50 h Bauen in China**

Vorstellung der Arbeit des Deutsch-Chinesischen  
Bauforums  
Dipl.-Ing. Architekt Franz Enning, stv. Vorstand des  
deutsch-chinesischen Bauforums, Düsseldorf

**20.15 h Diskussion und Resümee**

Andreas Winter, Geschäftsführer, Peters und Winter  
Dr. Winfried Heussler, Geschäftsführer, Schüco  
International KG

**20.45 h Imbiss | Get together**

und Fußballübertragung Deutschland–Niederlande  
EM 2004

**Ort:** Schüco Technologiezentrum, Bielefeld

**Kontakt:** Peters und Winter BDLA, Bielefeld

Begleitend besteht für interessierte Unternehmen  
die Möglichkeit, Produkte und Dienstleistungs-  
konzepte zu präsentieren.

„...damit sich alles bewegt –  
Erfolgreiche Logistik im China-Geschäft“

**9.00 h Begrüßung und Arbeitsfrühstück**

Thomas Herold, stv. Hauptgeschäftsführer der Industrie-  
und Handelskammer Ostwestfalen zu Bielefeld

**10.00 h Prozesse, die deutschland- und europaweit  
optimal ablaufen, müssen heute auch global perfekt  
funktionieren**

Internationale Praxis-News aus der Transport-,  
Beschaffungs- und Lagerlogistik  
Dirk Lüdeking, Prokurist, Fa. Hartmann International  
GmbH & Co. KG, Paderborn | Andreas Peters, Geschäfts-  
führer, Online Möbellogistik GmbH, Bad Lippspringe

**11.15 h Logistik-Zentrum „Perl-River-Delta“ in  
Guangzhou/Kanton**

Standort und Vertriebsstrukturen optimal erschließen  
Magret Song, Vice President, Tianjian Industry Group  
Co. Ltd. Guangdong, Guangzhou

**12.15 h Deutscher Industriepark in Xiangtan/Provinz  
Hunan – Erfolgreiche Positionierung abseits der  
Küstenregion**

Hou Tongxin, stv. Gouverneur der Provinz Hunan  
Heinrich Kleine, Geschäftsführer, HTM GmbH,  
Höxter/Ovenhausen

**13.15 h Lunch Buffet**

**14.00 h Messen „Made in Germany“ in China – Ein erfolg-  
reiches Chinesisch-Deutsches Joint-Venture**

Tessa Marheineke, Projektreferentin, Deutsche Messe  
AG, Hannover

**14.30 h Just in time im China Geschäft – Warenströme und  
optimale Logistik-Ketten in China**

Katrin Dobsch, Geschäftsführende Gesellschafterin  
Lycanet GmbH, Bielefeld | Volker Kretschmar,  
Director Global 24, arvato systems GmbH/Bertels-  
mann AG, Gütersloh

**15.00 h Business Travel im Reich der Mitte**

Geschäftsreisen perfekt managen: Zeithorizonte opti-  
mieren, Kosten kontrollieren, kulturelle Besonderheiten  
konsolidieren, Reiseerfolge positiv beeinflussen  
Ulrich Haring, BTC Manager, BTI Euro Lloyd, Bielefeld

**15.30 h →**

- 15.30 h Paderborner Know-How nach Qingdao**  
Ein Projekt für die regionale Industrie: Ostwestfälische  
Maschinenbauer gründen Fakultät in China  
Dr. Josef Noeke, Universität Paderborn
- 16.00 h Einladung zum Tee und Ende der Veranstaltung**

**Ort/Kontakt:** IHK Zweigstelle Paderborn + Höxter,  
Paderborn  
Kostenbeitrag: 120,- Euro

Parallelveranstaltung:  
„Ist der Nachwuchs fit für das Global-Playing?“  
Einladung der Universität Bielefeld

- 10.00 – 16:00 h**  
**Workshopangebot(e)**  
für Personalentscheider und Absolventen

**Ort/Kontakt:** Universität Bielefeld

„Hong Kong-Plus“  
Tipps und Tricks für den Geschäftserfolg  
im Perl-River-Delta

- 19.00 h Begrüßung**  
Thomas Herold, stv. Hauptgeschäftsführer der  
IHK Ostwestfalen zu Bielefeld  
**Moderation:** Harald Grefe, stv. Hauptgeschäftsführer,  
IHK Ostwestfalen zu Bielefeld
- 19.10 h 20 Jahre im Hong Kong Geschäft**  
Erlebnis- und Erfahrungsbericht  
Gerd Oliver Seidensticker, Geschäftsführer, Seidensticker  
GmbH, Bielefeld
- 19.30 h „Hong Kong-Plus“: Dynamik pur im Perl-River-Delta**  
Ekkehard Goetting, Weltsprecher der Deutschen  
Auslandshandelskammern (AHK's) in Asien und  
Geschäftsführer der AHK in Hong Kong
- 19.50 h Praxiserprobte Konzepte im China-Geschäft:  
Nachhaltig erfolgreich in China produzieren**  
Ralph C. Mantel, Geschäftsführer, RCM Technology  
GmbH, Paderborn  
**300 Mitarbeiter in China – keine leichte Übung**  
Eckhard Lindemeier, Geschäftsführer, Karlie  
Heimtierbedarf GmbH, Bad Wünnenberg-Haaren  
**China-weit erfolgreich: Spezifika chinesischer Märkte**  
Dr. Richard Erp, Chinarepräsentant, Fujitsu Siemens  
Computers GmbH, Paderborn  
**China: Ein Markt für regionale Unternehmen, aber  
nichts für Anfänger des „Global-Playing“**  
Franz Jacoby, Geschäftsführender Gesellschafter,  
TAP GmbH & Co. KG, Brakel  
**Hong Kong: Zugang zum Südchinesischen Markt**  
Daniel K.C. Lam, Direktor, Hong Kong Trade Develop-  
ment Council, Hong Kong/Frankfurt/Main
- 20.45 h Diskussion**  
**21.00 h Get together und Imbiss**
- Ort/Kontakt:** IHK Zweigstelle Paderborn + Höxter,  
Paderborn



## „Weichenstellung für Ihr Unternehmen“ Einladung der Commerzbank AG

- 
- 9.30 h Empfang**  
**10.00 h Begrüßung**  
 Thomas Elshorst, Geschäftsleitung, Commerzbank AG, Bielefeld
- 
- 10.15 h VR China – Markt der Zukunft**  
 Angela Liebenow, Länderreferentin VR China, Commerzbank AG, Frankfurt/Main
- 10.30 h Faktoren für den Geschäftserfolg in China**  
 Mike de Wall, Senior Manager, Haarmann Hemmelrath & Partner, Shanghai
- 11.00 h Banking- und Finanzierungsfragen**  
 Oliver Gilhaus, Leiter Firmenkundengeschäft, Commerzbank AG, Shanghai
- 11.30 h Risiken bei Exportgeschäften und Investitionen**  
 Angela Liebenow, Länderreferentin VR China, Commerzbank AG, Frankfurt/Main  
 Alexander W. Rost, Bereich Außenhandelsfinanzierungen, Commerzbank AG, Frankfurt/Main und Shanghai
- 12.00 h Diskussion**  
**12.30 h Imbiss und Ende der Veranstaltung**

**Ort:** IHK Ostwestfalen zu Bielefeld  
**Kontakt:** Commerzbank AG, Bielefeld

## Parallelveranstaltung: Traditionelle Chinesische Medizin – ... und wie wir von einander lernen Einladung der Fennel International GmbH

- 
- 9.00 h Empfang**  
**9.30 h Begrüßung und Einführung**  
 Volker Niestrat, Geschäftsführer, Fennel International GmbH, Bad Oeynhausen | Christoph Zabe-Brechtel, Asia Pacific-Consulting, Herford
- 10.00 h Traditionelle Chinesische Medizin (TCM)**  
 Systeme und Arbeitsweise  
 Dr. Kang, Arzt für TCM, SALUTO, Gütersloh/Bielefeld

- 10.45 h Erfahrungen mit deutschen Patienten in der Praxis**  
 Dr. med. Y. Tang, Ärztin für TCM und Naturheilverfahren, Bielefeld
- 11.15 h Natürlich gesund mit chinesischen Tees**  
 Dr. Miriam Cao, Inhaberin DMC Consulting & Trading Co., Düsseldorf
- 11.50 h Resümé:** Christoph Zabe-Brechtel
- 12.00 h Imbiss**  
**13.00 h Die Gesundheitsreform**  
 Grünes Licht für chinesische Medizintechnik  
 Lothar Wienböcker, Geschäftsführer, Krankenhaus-Kommunikations-Centrum e.V., Herford
- 14.00 h Einladung zum Tee und Ende der Veranstaltung**

**Ort:** Fennel International GmbH, Bad Oeynhausen  
**Kontakt:** Fennel International GmbH  
 Begleitend besteht für interessierte Unternehmen die Möglichkeit Produkte und Dienstleistungskonzepte zu präsentieren.

## „China-Tag“ bei arvato systems / Bertelsmann Einladung nach Gütersloh

- 
- 14.00 h Eröffnung**  
 Dr. Michael Pesch, CEO, arvato systems GmbH / Bertelsmann AG, Gütersloh
- 14.15 h Introduction to Bertelsmann**  
 Helge Hoffmeister, Issues Manager, Bertelsmann AG
- 15.00 h IT-Strategie im und um das Land der Mitte**  
 Dr. Michael Pesch
- 15.30 h Einladung zum Tee**
- 
- 16.00 h „Follow the sun“: Weltweit integriertes IT-Management; Führung Rechenzentrum (Gruppe 1)**  
 Henry Guo / Martin Obeloer, Direktor, arvato systems GmbH, Gütersloh
- 16.45 h Pause**  
**17.15 h „IT-Langnese in China“: Ein Erfahrungs- und Erlebnisbericht; Führung Rechenzentrum (Gruppe 2)**  
 Dr. Mark Przyborowski / Jochen Grochtdreis, Sales Management, arvato systems GmbH, Shanghai/Gütersloh
- 17.45 h Verabschiedung und Ende der Veranstaltung**

**Ort / Kontakt:** arvato systems GmbH/Bertelsmann AG, Gütersloh

State of Art: „China nach dem Führungswechsel und als Mitglied der WTO“  
Wirtschaftspolitischer Abend auf Einladung von Henschke und Partner GbR und arvato systems GmbH/Bertelsmann AG

**19.00 h** Get together

**20.00 h** Es diskutieren Entscheider aus Unternehmen mit politischen Gästen und Journalisten  
Commerzbank AG, Bertelsmann AG und Gildemeister AG

**anschl.:** Traditionelles Pizza-Essen und geselliges Beisammensein

**Ort:** Ravensberger Spinnerei, Bielefeld

**Kontakt:** Henschke und Partner GbR, Bielefeld

Workshops Spezial –  
Maschinenbau, Metallverarbeitung, Umwelt und Personalentwicklung

**10.00 h** Begrüßung

Uwe Lück, Referent für Technologie und Innovation, IHK Ostwestfalen zu Bielefeld

**10.10 h** Erfahrungen eines mittelständischen Maschinenbauers in China

Rolf Struppek, Geschäftsführer, BOGE-KOMPRESSOREN, Otto Boge GmbH & Co. KG, Bielefeld

**10.20 h** Technische Vorschriften und Marktgepflogenheiten für den Maschinenbau in China

Birger Vinck, Vincks Agency for Consulting and Trading, Essen

**10.50 h** Emissionsrechtehandel und Projekte in China

Dr. Roland Geres, Geschäftsführer, Futurecamp, München

**11.10 h** Umweltmarkt in China – Bedarf unendlich?

Congrong Tang, China Umwelt Consulting, Bielefeld/Wuhan

**11.40 h** Fachkräftemangel in China als Investitionshemmnis? Das „BANG-Netzwerk“ als Chance!

Markus Kamann, gpdm-Gesellschaft für Projektierungs- und Dienstleistungsmanagement mbH, Paderborn

**12.00 h** Ausbildung chinesischer Nachwuchsführungskräfte für den deutschen Mittelstand

Markus Rempe, Verwaltungsleiter, Fachhochschule des Mittelstands (FHM), Herford

**12.20 h** Fragen und Diskussion

**12.45 h** Imbiss und Ende der Veranstaltung

**Ort/Kontakt:** IHK Ostwestfalen zu Bielefeld

Parallelveranstaltung:  
„Das ABC des Handels mit China“  
Einladung der WS-Wippermann GmbH

**10.00 h** Empfang, Begrüßung und Einführung

Erland Wippermann, Geschäftsführer, WS-Wippermann GmbH, Bünde

**10.15 h** Situationsbeschreibung – Zahlen, Daten, Fakten...

Gudrun Grosse, International Business Section, Industrie- und Handelskammer zu Köln

→

- 11.00 h Praxisberichterstattung und Erfahrungsberichte**  
**A: Produktion in China**  
 Eckard Lindemeier, Geschäftsführer, Karlie Heimtierbedarf GmbH, Bad Wünnenberg-Haaren  
**B: Import aus China**  
 Jörg Wenskowski, Geschäftsführer, HGV Haus- und Gartenprodukte, Bexbach  
**C: Export nach China**  
 Heinrich Kleine, Geschäftsführer, HTM GmbH, Höxter/Ovenhausen
- 12.30 h Business Lunch**  
 Gedankenaustausch und Gespräche zu wirtschaftlichen und rechtlichen Rahmenbedingungen mit Fachexperten der Commerzbank AG | Henschke und Partner GbR | Dr. Xiaoping Yu, Dr. Yu - China Consulting
- 13.30 h Nach der Mittagspause: Einladung zum Schnupperkurs „T'ai Chi“**
- 14.00 h Die „ABC-Referenten“ stellen sich zur Diskussion**
- 15.00 h Statement/Erfahrungsbericht Personalmanagement**  
 Xiao Bo Pan, CEO, Asia Sales, rose-plastic Co. Ltd., Provinz Kunshan Jiangsu/Hergensweiler/Lindau
- 15.30 h Philosophische und konfuzianische Betrachtungen**  
 Dr. J. Wang, Bundeskriminalamt, Wiesbaden
- 16.00 h Einladung zum Tee und Ende der Veranstaltung**

**Ort:** WS-Wippermann GmbH, Bünde  
**Kontakt:** WS Wippermann GmbH, Bünde  
 Begleitend besteht für interessierte Unternehmen die Möglichkeit Produkte und Dienstleistungskonzepte zu präsentieren.

Gala-Dinner  
 Auf Einladung der Partnerunternehmen der „3. Internationalen IHK-Begegnungswoche“

- 19.30 h Get together**  
**20.00 h Chinesisches Festessen**  
 Original-Küche mit chinesischer Live-Band

**Ort/Kontakt:** Hotel „Mövenpick“, Bielefeld  
 Teilnahme kostenpflichtig

„Laternen-Fest“  
 Einladung der Föderation der Chinesen in Ostwestfalen-Lippe und des Vereins der chinesischen Studierenden und Wissenschaftler in Bielefeld

- 19.30 h Einlass**  
**20.00 h Programm**  
 Solo-Gesang, Ping-Pang-Spiele, Volkstanz, Dinner-Time, die chinesische Rap-Gruppe „Spagetti“ und weiterer musikalischer Unterstützung
- 00.00 h Ende der Veranstaltung**

**Ort:** Mensa der Universität Bielefeld  
 Teilnahme kostenpflichtig.  
**Kontakt:** Einlasskarten sind erforderlich und erhältlich im Restaurant „Kaiserpalast“, Niederwall 12, Bielefeld.



**Teilnahme**

Veranstaltungsteilnahmen sind teilweise kostenfrei, bedürfen aber grundsätzlich einer schriftlichen Anmeldung. Kostenpflichtige Veranstaltungen sind im Programm gesondert gekennzeichnet. Anmeldungen zur Teilnahme, sind bitte per beigefügtem Bogen (Post, Fax) oder E-Mail direkt an den jeweiligen Veranstalter oder an die IHK Ostwestfalen zu senden. Eine Bestätigung Ihrer Anmeldung erfolgt nicht.

**– kostenpflichtige Veranstaltungen –**

Es gelten die allgemeinen Teilnahmebedingungen der IHK.Weiterbildungsakademie. Die Teilnahme kann ohne Nennung von Gründen storniert werden, wenn der Rücktritt unter Einhaltung einer Frist von einer Woche vor Beginn der Veranstaltung schriftlich mitgeteilt wird. Maßgebend ist der Eingang der Rücktrittserklärung bei dem Veranstalter. Bereits gezahlte Entgelte werden in diesem Falle erstattet. Erfolgt der Rücktritt nicht fristgerecht, so sind Sie zur Zahlung des vollen Entgelts verpflichtet. Die Stellung von Ersatzteilnehmern ist möglich.

**Hotelbuchungen**

Das Hotel „Mövenpick“ stellt als Partner der „3. Internationalen IHK-Begegnungswoche“ den Gästen und Teilnehmern ein Zimmerkontingent zu Sonderkonditionen bereit, Einzelzimmer: 80,- Euro (Frühstück inklusive). Wir bitten Sie, Ihre Hotelbuchungen selbst unter dem Kennwort „IHK-China-Woche“ vorzunehmen. Das Kontingent ist bis zum 12. Mai 2004 reserviert. Kontakt: Hotel „Mövenpick“, Julia Nielsen, Telefon +49 (0) 521. 52 82 - 671

**Programmänderungen**

Änderungen sind durch den Umfang des Veranstaltungsprogrammes leider nicht auszuschließen und sind vorbehalten. Das aktuelle Programm finden Sie im Internet unter „www.ostwestfalen-meets.com.“

**Veranstaltungsorte | Kontakt**

Anfahrtsskizzen und Programminformationen finden Sie auf den jeweiligen Internetseiten oder Sie erhalten diese über den Telefon-Kontakt.

**Bielefeld:**

- Commerzbank AG | [www.commerzbank.de](http://www.commerzbank.de)  
Telefon +49 (0)521. 541-420
- IHK Ostwestfalen | [www.bielefeld.ihk.de](http://www.bielefeld.ihk.de)  
Telefon +49 (0)521. 554-132

- Lessinghaus | [www.gourmetservice.de](http://www.gourmetservice.de)  
Kontakt über Henschke und Partner GbR  
Telefon +49 (0)521. 9 67 30 30
- Ravensberger Spinnerei  
Kontakt über Henschke und Partner GbR  
Telefon +49 (0)521. 9 67 30 30
- SCHÜCO Technologie Zentrum | [www.schueco.de](http://www.schueco.de)  
Kontakt über Peters und Winter BDLA  
Telefon +49 (0)521. 139316
- Universität Bielefeld | [www.uni-bielefeld.de](http://www.uni-bielefeld.de)  
Telefon +49 (0)521.106-41 57
- Hotel „Mövenpick“ | [www.moevenpick-hotels.com](http://www.moevenpick-hotels.com)  
Telefon +49 (0)521. 52 82 - 671

**Bad Oeynhausen:**

Fennel International GmbH | [www.fennel.de](http://www.fennel.de)  
Telefon +49 (0)5734. 661-0

**Bünde:**

WS-Wippermann GmbH | [www.ws-wippermann.de](http://www.ws-wippermann.de)  
Telefon +49 (0)52 23. 96 37-16

**Gütersloh:**

arvato systems GmbH/Bertelsmann | [www.arvato-systems.de](http://www.arvato-systems.de)  
Telefon +49 (0)52 41. 80 - 8 92 00

**Paderborn:**

IHK Ostwestfalen, Zweigstelle Paderborn + Höxter  
[www.bielefeld.ihk.de](http://www.bielefeld.ihk.de)  
Telefon +49 (0)52 51. 15 59 -10

**Information und Anmeldung**

IHK Ostwestfalen zu Bielefeld  
Geschäftsbereich International  
Elsa-Brändström-Straße 1-3, 33602 Bielefeld  
Telefon +49 (0)521. 554-132  
Telefax +49(0)521. 554-109  
E-mail: [akalvari@bielefeld.ihk.de](mailto:akalvari@bielefeld.ihk.de)

**Firmenbesichtigungen und Delegationen aus China**

IHK Ostwestfalen zu Bielefeld  
Klaus Frank | Telefon +49 (0)521. 554-132  
E-mail: [klausfrankexa@aol.com](mailto:klausfrankexa@aol.com)

**Studenten und Absolventen der VR China**

Universität Bielefeld  
Jianya Dou | Telefon: +49 (0)521. 1 64 88 84  
E-mail: [jjanyad@gmx.de](mailto:jjanyad@gmx.de)

**Internet (mit allen Kontaktdaten)**

[www.ostwestfalen-meets.com](http://www.ostwestfalen-meets.com)

Organisation und Durchführung:  
IHK. Weiterbildungsakademie




IHK. Weiterbildungsakademie



**| mit wem machen  
deutsche unternehmen die  
besten geschäfte im ausland? |  
mit der commerzbank |**

**DIE SEDUS STOLL AG, EINER DER GROSSEN DEUTSCHEN  
BÜROMÖBELHERSTELLER, NUTZT UNSERE ERFAHRUNG.  
WIE SEIT JAHRZEHNEN VIELE ANDERE UNTERNEHMEN AUCH.  
DESHALB WICKELN WIR HEUTE 16% DES GESAMTEN DEUT-  
SCHEN AUSSENHANDELS AB. WANN KOMMEN SIE ZU UNS?**

**| ideen nach vorn |**

**COMMERZBANK** 

Bitte senden Sie mir Einladungen zu folgenden Veranstaltungen

Montag, 14. Juni 2004

- Eröffnung:** 3. Internationale IHK-Begegnungswoche
- Unternehmenskontaktbörse und chinesische Städte/Provinzen stellen sich vor**
- Eröffnungsabend:** „China: Gestern und Heute“

Dienstag, 15. Juni 2004

- Fit für China?** Aufbau des Auslandsgeschäftes ...
- Architektur interdisziplinär**

Mittwoch, 16. Juni 2004

- Erfolgreiche Logistik im China-Geschäft ...**
- Ist der Nachwuchs fit für das Global-Playing?**
- „Hong Kong-Plus“:** Geschäftserfolg im Perl-River-Delta

Donnerstag, 17. Juni 2004

- China:** „Weichenstellung für Ihr Unternehmen“...
- Traditionelle Chinesische Medizin ...**
- „China-Tag“** bei arvato systems/Bertelsmann
- „State of Art“:** China nach dem Führungswechsel ...

Freitag, 18. Juni 2004

- Workshop Spezial:** Maschinenbau, Metallverarbeitung ...
- „Das ABC des Handels in China“**

Samstag, 19. Juni 2004

- Das „Laternen-Fest“**

**3. Internationale IHK-Begegnungswoche  
OSTWESTFALEN MEETS CHINA | 14. – 19. Juni 2004**

.....  
Firma (Bitte in Druckbuchstaben ausfüllen)

.....  
Teilnehmer/in

.....  
Anschrift

.....  
Telefon / Fax

.....  
Datum, Unterschrift

**Antwortbogen  
per Fax an: +49 (0)521.554-109**

Industrie- und Handelskammer  
Ostwestfalen zu Bielefeld  
Geschäftsbereich International  
Elsa-Brändström-Straße 1-3

33602 Bielefeld

Per Telefax: +49 (0)521.554-109 oder als Postkarte versenden